



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

171-я сессия

Женева, 14–17 марта 2017 года

Пункт 4.8.1 предварительной повестки дня

Соглашение 1958 года:

**Рассмотрение проектов поправок к существующим
правилам, представленных GRSG**

Предложение по дополнению 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 39 (механизм для измерения скорости и одометр)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности*

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), на ее 111-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/90, пункт 13). В его основу положен главным образом документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2016/25 с поправкой, содержащейся в пункте 13 доклада. Этот текст представляется Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2017 года.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2016–2017 годы (ECE/TRANS/254, пункт 159, и ECE/TRANS/2016/28/Add.1, направление работы 3.1) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом.



Пункт 2.5, сноска ², заменить ссылку на пункт 5.3 ссылкой на пункт «5.4».

Пункты 5–5.2.4 изменить следующим образом:

«5. Технические требования

5.1 На транспортное средство, подлежащее официальному утверждению, должны быть установлены бортовой механизм для измерения скорости и одометр, которые соответствуют требованиям настоящих Правил.

5.2 Дисплей механизма для измерения скорости должен быть расположен непосредственно в поле зрения водителя, а его показания должны быть четко различимы как в дневное, так и в ночное время. Диапазон показываемых скоростей должен быть достаточно большим, с тем чтобы включать максимальную скорость для данного типа транспортного средства, указанную изготовителем.

5.2.1 Если механизмы для измерения скорости предназначены для транспортных средств категорий М, N, L₃, L₄, L₅ и L₇, то цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 км/ч. Числовые значения скорости указываются на дисплее следующим образом: если максимальное значение на дисплее не превышает 200 км/ч, то значения скорости указываются через интервалы, не превышающие 20 км/ч. Если максимальное значение на дисплее превышает 200 км/ч, то значения скорости указываются через интервалы, не превышающие 30 км/ч. Интервалы между указанными числовыми значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми.

Если настройки позволяют водителю выбирать между отображением скорости в км/ч и милях/ч (милях в час), то в любой момент времени скорость может отображаться либо только в км/ч, либо только в милях/ч. Соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно.

5.2.2 Если транспортные средства категорий М, N, L₃, L₄, L₅ и L₇ изготовлены для продажи в стране, пользующейся британскими единицами измерения, то механизм для измерения скорости должен быть также отградуирован в милях в час (милях/ч); цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 миль/ч.

В любой момент времени скорость может отображаться на дисплее либо в км/ч, либо в милях/ч, если настройки позволяют водителю выбирать между отображением скорости в км/ч и милях/ч; при этом соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно.

Числовые значения скорости указываются на дисплее через интервалы, не превышающие 20 миль/ч, начиная со значения 10 или 20 миль/ч. Интервалы между указанными числовыми значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми.

5.2.3 Если механизмы для измерения скорости предназначены для транспортных средств категорий L₁ (мопеды), L₂ и L₆, то значения на дисплее не должны превышать 80 км/ч. Цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 км/ч, и отмеченные числовые значения

показываемой скорости не должны превышать 10 км/ч. Интервалы между указанными числовыми значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми.

- 5.2.4 Если транспортные средства категорий L₁, L₂ и L₆ изготовлены для продажи в стране, пользующейся британскими единицами измерения, то механизм для измерения скорости должен быть также отградуирован в милях/ч; цена делений должна составлять 1, 2, 5 или 10 миль/ч. Числовые значения скорости указываются на дисплее через интервалы, не превышающие 10 миль/ч, начиная со значения 10 или 20 миль/ч. Интервалы между указанными числовыми значениями скорости не обязательно должны быть одинаковыми. Если настройки позволяют водителю выбирать между отображением скорости в км/ч и милях/ч, то в любой момент времени скорость может отображаться либо только в км/ч, либо только в милях/ч. Соответствующие единицы измерения должны отображаться постоянно».
-